

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

鲁滨逊漂流记

LU BIN XUN PIAO LIU JI

[英]笛 福◎著 唐荫荪◎译



大语文丛书

英国作家笛福以水手赛尔科克的传奇故事为蓝本，结合自己多年来的海上经历和体验，并充分运用自己丰富的想象力进行文学加工，使“鲁滨逊”不仅成为当时中小资产阶级心目中的英雄人物，而且成为西方文学中第一个理想化的新兴资产者形象。



吉林出版集团有限责任公司

教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

鲁滨逊漂流记

LU BIN XUN PIAO LIU JI

[英]笛 福◎著 唐荫荪◎译



大语文丛书

主 编：白 烨

编 委：

吴明星	刘连相	康新宏	朱 明	鲍建忠	吕秋燕
厉艳萍	杨玉红	马伍林	李德权	刘丹丹	何艳丽
许学会	薛彩云	王艳杰	陈利辉	孙 杰	王栋梁
刘奉义	魏剑刚	刘泰丰	卜伟欣	宋红阳	李宝娟
刘爱婷	杨慧艳	张明书	张振英	王艳杰	靳 丹

 吉林出版集团有限责任公司



导 读



写作背景

17、18 世纪的英国清教思想发挥着举足轻重的作用。清教运动起于 16 世纪中期,源于加尔文主义。(因为“清教徒实质上就是英国的加尔文教徒”。)独立派、长老派和坚持主教制的牧师都可以称为清教徒。清教思想推崇圣经真理和个人意识的至高无上。

英国清教徒的主张和观点主要有这样四个方面:1. 在宗教礼仪和教义上,清教徒主张清除国教中的天主教残余,纯洁教会;2. 在宗教制度和教会结构上,清教徒反对主教制,要求教会组织民主化,主张容忍政策和信仰自由;3. 在世俗生活上,清教徒主张节俭、勤劳,厌恶懒惰和邪恶;4. 在宗教理论上,清教徒主张“宿命论”和“因信得救”。

笛福,1660 年生于英国伦敦。他的父亲是伦敦的一名商人,经营屠宰业,信奉于不同国教的长老会。笛福受过中等教育,一直保持不同于国教信仰的立场,政治上倾向于辉格党,属于信仰单纯的清教徒。他坚信人在现世可以通过劳动获得拯救,甚至认为上帝对人的认可将通过世俗的财富来体现。因此,资本主义发展初期的欣欣向荣景象正是人们辛勤劳作的结果,人们寄希望于用劳苦工作换来精神的解脱和拯救。既然辛勤工作、累积财富的最佳方式是从商,因而,当时大多数的清教徒来自于中产阶级,即新兴资产阶级,笛福及他所描写的鲁滨逊代表就是这种思想的典型例子。

《鲁滨逊漂流记》是笛福受当时一个真实故事的启发而创作出来的。1704 年 9 月,一名叫亚历山大·赛尔科克的苏格兰水手在海上与船长发生争吵,被船长遗弃在南美洲大西洋中的安·菲南德岛上,四年后当他被救回英国时已成了一个野人。赛尔科克在荒岛上并没有作出什么值得颂扬的英雄事迹,但笛福塑造的鲁滨逊却完全是个“新人”。英国著名作家笛福以赛尔科克的传奇故事为蓝本,把自己多年来的海上经历和体验倾注在人物身上,并充分运用自己丰富的想象力进行文学加工,使“鲁滨逊”成了当时中小资产阶级心目中的英雄人物,成为西方文学中第一个理想化的新兴资产者形象。在这个人物身上,表现了作者的资产阶级进取精神和启蒙意识。本书成书于 1719 年左右,作者在年近 60 岁时创作出了这部妙趣横生、雅俗共赏、老少皆宜的传记体小说,并为自己博得了“英国和欧洲小说之父”的美誉。



内容提要

英国小说家笛福的《鲁滨逊漂流记》讲述的是主人公鲁滨逊漂流海岛,克服困难,艰苦创业的传奇故事。小说写得真实自然,富有传奇色彩。主人公在孤岛上种庄稼,搭木屋,经历了千辛万苦,生存下来,最终于1868年回到阔别28年的英国。

1632年,在约克市一个上流社会,出生了一个小男孩,他从小对航海非常痴迷,生性喜欢探险。尽管他航海梦想遭到了父母的反对,但鲁滨逊还是在他19岁那一年离开了家,开始了他航海生涯。但是他对航海的种种幻想和憧憬都被狂风巨浪冲走了,他遇上了海难。不过侥幸的是,他被巨浪冲到了一座荒无人烟的岛上。在克服了最初的悲观与绝望之后,他凭借自己顽强的毅力,与大自然展开了英勇卓绝的斗争。他依靠自己的双手和智慧,利用枪支和简单的工具,自力更生,自食其力地过起了荒凉的野岛生活。经过不懈的努力,他不仅有了自己的住所和家具,还有牧场、种植园,甚至还训养了动物。在如此艰难的情况下,能过上这样的生活,是很不容易的,这完全是他凭借自己的毅力和智慧创造的奇迹。

鲁滨逊是一个乐于帮助别人的人,他从一帮食人族手中救下一个俘虏,由于那天是星期五,所以就给他取名叫“星期五”。从那以后,“星期五”就成为他忠实的伙伴和仆人。鲁滨逊还教他学会了说英语。不久,他又从食人族手中救出了几个俘虏,和他们一起劳动,共同生活。后来,一艘英国船只经过荒岛,鲁滨逊帮助船长制服了叛乱的水手,乘船离开荒岛,返回英国,过上了幸福的生活。鲁滨逊从落难荒岛到返回英国,这段时间竟长达20多年。

鲁滨逊这个人物是世界文学中第一个资产阶级正面的典型形象。他出生在一个有着幸福生活的中产阶层生活的家庭,原本他可以安逸地过完一生,可是从小便想遨游四海的念头促使他离开了家,展开了一段人与自然的斗争的刺激的生活。鲁滨逊在荒岛上度过了28年的艰苦生活,他利用一艘破船上仅存的一点点的生活资料与大自然进行顽强的斗争。我们从安顿家园、造独木舟的情节可以看出鲁滨逊善于发现与利用现有资源的特点。而拯救“星期五”,搭救船长,降伏暴徒的事件,则刻画了鲁滨逊坚韧不拔地与大自然作斗争的顽强精神。

这本书除了故事精彩离奇外,最吸引人的地方就是鲁滨逊的性格。他敢于冒险,敢于追求自由自在,无拘无束地生活。即使流落荒岛,也绝不气馁。在荒无人烟,缺乏最基本的生活条件的小岛上,他孤身一人,克服了许许多多常人无法想象的困难,以惊人的毅力顽强地活了下来。没有房子,他自己搭建;没有食物,他尝试着打猎,种谷子,养山羊,晒野葡萄干;他还自己摸索着做桌椅,做陶器,做面包。在岛上的第24年,他还搭救了一个野人,并给他取名为“星期五”。在他的教育下,“星期五”成了一个忠实的奴仆。就这样,鲁滨逊在荒岛上建立了自己的物质和精神的王国。面对人生困境,鲁滨逊的所



作所为,显示了一个男子汉的坚毅性格和英雄本色,体现了资产阶级上升时期的创造精神和开拓精神。

思想内涵

正如笛福所创造出来的英雄鲁滨逊一样,他的生活充满了冒险与刺激。1683年,笛福曾被海盗俘虏过。这次的经历,再加上一名曾经在海上遇难的苏格兰水手的叙述,为笛福提供了写作《鲁滨逊漂流记》这部脍炙人口的小说的素材。虽然《鲁滨逊漂流记》一直到笛福将近60岁时才出版面世,但它依然为笛福带来了很高的声誉。

笛福的小说继承了文艺复兴时期西班牙流浪汉小说的传统,往往是讲述一个出身低微的人,凭借个人机智,不懈奋斗,最终获得成功的故事。作者出于清教徒的道德观,常常使他笔下的主人公表示悔恨,立誓不干坏事。

笛福对他所描写的人物理解较深,他善于写个人在不利的环境中克服困难。他的主人公具有聪明才智,充满活力,不信天命,相信“常识”。故事的情节结构不落斧凿痕迹。他尤其擅长描写环境,细节逼真,虚构的情景写得使人如身临其境,不得不信服。他的语言自然,不引经据典;故事都是由主人公自述,使读者感到亲切。笛福在真实发生的航海故事的基础上创作了他的不朽之作——《鲁滨逊漂流记》。他的小说表达了要求个性解放,勇于冒险的进取精神。

鲁滨逊最突出的性格特点就是不安于现状的进取精神,如同一种“神秘而有力的天数”,正是这种强大的精神力量,促使他一次次离开可以栖息的港湾,义无反顾地走向外面的世界。

除了这种进取精神之外,鲁滨逊另一个突出的性格特征就是他不畏艰难险阻的顽强毅力。故事中关于鲁滨逊荒岛经历的描写是全书的精华。作者把他笔下的主人公描绘成一个充满劳动智慧和劳动热情的人。滞留荒岛的鲁滨逊,在克服了最初的悲观绝望情绪后,立即投入了征服大自然的斗争中。面对一个个困难,他常常告诫自己“要用全部时间与精力完成这一艰巨的任务”。

综上所述,《鲁滨逊漂流记》之所以成为文学史上不朽的名著,除了其精彩离奇的故事和不凡的艺术表现力外,更重要的是鲁滨逊的性格魅力。他敢于冒险、不断追求、开拓创新、知恩必报、不被他人所左右的坚毅性格和英雄本色,打动了无数读者的心。在西方,“鲁滨逊”已经成为千千万万读者心目中的英雄。

阅读要点

《鲁滨逊漂流记》既是一部充满离奇色彩的冒险小说,也是一部经典的心灵蜕变的记录,更是一部青少年的励志小说。



阅读时,读者应全面把握。阅读《鲁滨逊漂流记》应注意以下几个要点:

1. 仔细阅读文中描写的历险经历,体会人处于险境的心理。
2. 注意主人公在每次冒险历程后的思想解剖,感受主人公的思想变化。
3. 富有启示性、生活哲理性的语言多次出现,提高了本文思想性。
4. 做点读书笔记。可以抄名言,写摘要,作批注,列提纲,写心得等,养成“不动笔墨不读书”的良好习惯。
5. 充分利用好本书的“导读”“知识链接”“经典记忆”“阅读延伸”等各板块内容。



知识链接



作者简介

丹尼尔·笛福(Daniel Defoe, 1660 - 1731), 英国小说家。1660 年生于英国伦敦, 他早年经营内衣、烟酒、羊毛织品、制砖业, 曾到大陆各国经商。1685 年参加蒙茅斯公爵领导反对天主教国王的叛乱; 1688 年荷兰信奉新教的威廉率军登陆英国, 继承英国王位, 笛福参加了他的军队。1692 年经商破产, 负债达 17000 镑, 以后又屡屡失败, 因而不得不用各种方法谋生。他曾充当政府的秘密情报员, 设计过各种开发事业, 同时从事写作。1698 年他发表《论开发》, 提倡筑公路, 办银行, 立破产法, 设疯人院, 办水火保险, 征所得税, 办女学等。1701 年他发表一首讽刺诗《真正英国人》, 认为没有纯种的英国人, 反对贵族天主教势力, 为外籍的信奉新教的威廉三世辩护。此诗连印 9 版。1702 年发表政论《消灭不同教派的捷径》, 用反讽手法, 反对国教压迫不同教派人士, 文笔巧妙, 开始竟未被人识破是反对国教。后被发觉, 受到罚款和坐牢的惩罚, 入狱 6 个月, 枷示 3 次, 却被伦敦市民奉为英雄。继《鲁滨逊漂流记》的成功之后, 接下来的五年之中, 笛福又陆续写了四本书, 包括《生命》、《冒险》、《红牌船长¹的海盗生涯》及《疫年大事记》。笛福逝世于 1731 年 4 月, 享年 71 岁。

据说笛福曾与 26 家杂志有联系, 有人称他为“现代新闻报道之父”。他的作品, 包括大量政论册子, 共达 250 种, 无一不是投合资产阶级发展的需要, 写城市中产阶级感兴趣和关心的问题。

作者地位与影响

丹尼尔·笛福(Daniel Defoe, 1660 - 1731), 英国小说家, 新闻记者。他在西方文学发展史上占据着一个特殊的位置, 被称为“现代小说之父”。其作品主要讲述的是个人通过努力, 靠自己的智慧和勇敢战胜困难的故事。18 世纪, 长篇小说兴起, 笛福作为西方新兴资产阶级的代言人, 他的创作开辟了以写实为风格, 追求逼真效果的现代长篇小说发展的道路。他的小说情节曲折, 采用自述方式, 可读性强, 表现了当时追求冒险, 倡导个人奋斗的社会风气。自 14 至 15 世纪新航路开辟以来, 航海成为每个青年人都抱有的一种理想, 其代表作《鲁滨逊漂流记》闻名于世, 鲁滨逊也成为与困难抗争的典型人



物,因此笛福被视作英国小说的开创者之一。

作品地位与影响

《鲁滨逊漂流记》,于1719年4月26日出版,是18世纪英国四大著名小说家之一丹尼尔·笛福的代表作,是笛福文学创作的里程碑,同时也是英国文学史上第一部现实主义小说。这部小说一问世就风靡英国。真实具体的情节、亲切自然的语言,真让人不忍释卷,至今仍是雅俗共赏的世界名著。小说从出版至今,已出了百余版,译成了多国文字。据说,除了《圣经》之外,《鲁滨逊漂流记》是出版次数最多的一本书。该书被誉为英国文学史上的第一部长篇小说,成了世界文学宝库中一部不朽的名著。该书故事情节引人入胜,叙事语言通俗易懂,是一部雅俗共赏的好作品。

主人公介绍

鲁滨逊是本书的主人公。笛福正是想通过鲁滨逊这个人物形象展现了资本原始积累时期新兴资产阶级艰苦卓绝、奋发向上的创业精神。鲁滨逊坚毅、顽强的品质得到了美化,成了资产阶级心目中的英雄人物,成了欧洲文学史上最早的一个理想化的资产者形象。

他的主要性格特点概括如下:

鲁滨逊是一位有主见的男子汉

任何一位成功者,都有自己的主见,不被困难所吓倒,不被流言蜚语所左右,执着地去追求自己的理想,走自己独特的人生之路。意大利著名诗人但丁说过这样一句话“走自己的路,让别人说去吧!”鲁滨逊·克鲁索就是这样一个人。

鲁滨逊出生于一个中产阶级家庭,本来可以像他父亲那样舒舒服服地服过一辈子,可他除了去海上,对一切都不感兴趣。鲁滨逊不为父亲的忠告所动,也未为母亲的愤怒所左右。他主意已定,去意已决,瞅准机会,与父母不辞而别,踏上了充满艰险与挑战的航海之路。由此可见,鲁滨逊是一位不被他人左右,非常有主见的男子汉。

鲁滨逊是一位十足的冒险家

鲁滨逊不安于中产阶级家庭平庸的生活,心中总有一种到浩瀚的大海上闯荡一番的冲动,前后四次出海,几度经历艰险甚至死亡考验。现在,在西方,“鲁滨逊”既冒险家的代名词,又是千千万万读者心目中的英雄。

鲁滨逊是一位孜孜不倦的追求者

即使流落荒岛,鲁滨逊也绝不气馁。他总是在行动,在追求。凭借着自



己的毅力和热情,鲁滨逊在荒岛上建立起了自己的物质世界和精神王国。

鲁滨逊是一位富有开拓创新精神的勇士

鲁滨逊没有被困难吓倒,凭着对上帝的信仰,坚信只要运用自己的聪明才智和勤劳的双手,就一定能够凭借百折不挠的毅力和开拓创新的精神,克服了常人难以想象的重重困难,经过 28 年的艰苦努力,在荒芜人烟的荒岛上创造了自己的王国,开创出一片崭新的天地。

鲁滨逊是一位重情重义、知恩图报的绅士

鲁滨逊一生经历坎坷,历尽磨难。鲁滨逊没有被万贯家财冲昏头脑,而首先想到了在他落难时,帮助过他的人。他最终走出困境,成了腰缠万贯的富翁。他对于救过自己性命的老船长和帮自己保管财产的老朋友都尽力帮助。鲁滨逊的所作所为,闪耀着人类人性的光芒——重情重义、知恩图报。

其他人物介绍

本文另外一个较为主要的人物是“星期五”。

“星期五”是被鲁滨逊救下的一个土著俘虏,被救之后,他感激万分,并表示一生追随鲁滨逊,做他忠实的仆人。事实上他也这样做了。他知恩图报,忠诚有责任心,适应能力强,他和鲁滨逊合作着施展不同的技能在岛上度过了多年,是一个朴素的人,忠诚的朋友,智慧的勇者。



译本前言

坚毅果敢 积极进取

唐荫荪

当鲁滨逊在那荒无人烟的孤岛上,举起手中的火枪射杀一只飞禽时,随着“砰”的一声枪响,他第一次将近代文明带上了那个还处于洪荒时代的海岛。

多少年来,18世纪英国现实主义小说先驱笛福(1660—1731)的著名长篇小说《鲁滨逊漂流记》,曾受到过千千万万读者,特别是青少年读者的喜爱,把它当做精神食粮中的一份珍馐,这决不是偶然的。这首先是因为,书中那种富有传奇色彩的冒险故事,深深扣动了青少年读者那不太安定的心弦。不能说,每个青少年都喜欢进行冒险行动;但可以说,他们每个人都喜欢听冒险故事,正如现代的青少年没有谁不喜欢看惊险故事影片一样。《鲁滨逊漂流记》的故事,其冒险性是足以引人入胜的:一个19岁的青年,由于不听父命,只身逃离家庭,出海航行,偏偏又命途多舛,在经过3次差点丢掉性命的冒险之后,漂流到了一个荒无人迹的孤岛,在那上面生活了28年。要是换上一个意志薄弱一些,或是生活自理能力差一些的人,到了那样一个呼天不应,叫地不灵,一无食物,二无住处的环境里,别说28年,恐怕连28天也难得生活下去。可是,鲁滨逊不仅生活下去了,而且生活得还像个样子。他的住处有几层围墙,他称它做“城堡”,任何野兽或野人都无法袭击到他;他经常吃的是山羊肉、鸽子肉、海龟蛋和葡萄干,加上他自己烤制的土面包,他说他的这种食品,就是伦敦一家供应野味的市场拿出的一桌菜,也未必强过他的。鲁滨逊为什么能做到这一点呢?这正是这篇前言里所要着重谈的问题,也正是这部伟大的文学作品给予我们最大教益的地方。

首先,是由于鲁滨逊具有顽强的意志。当鲁滨逊被巨浪推送到那个无人荒岛时,一身透湿,没有衣服换,没有食物或水来充饥止渴,没有武器来保卫自己和猎取食物,身边除了一把刀,一根烟斗和一点烟叶之外,一无所有。总之,当时他面对着的是死亡,没有任何生的希望。一个意志薄弱者,在落到这个境地时,是很容易悲观绝望的。可是鲁滨逊是个生活的强者。本书作者笛福所处的时代是资本主义上升时期,因此他小说中的主人公也是积极、进取、敢闯、敢干的富于冒险精神的人物。因为在资本主义发展时期,人们需要积



极去开创,去发展,去寻找新的土地和原料来源,去打开新的市场销路,这都要有去闯、去干的精神。这也就是资本主义在上升阶段表现出的积极的、进步的特点。因此,笛福笔下的鲁滨逊,当然不肯向命运屈服,坐以待毙,而是想尽办法,从死里求生。当时他的思想是:“光坐着一心希望得到自己得不到的东西是枉然的。”当时他所处的绝境迫使他积极想办法从破船上取得许多生活资料 and 工具,为他以后在岛上生存下去打下了基础。

其次,是鲁滨逊有吃苦耐劳的精神和百折不挠的毅力。《鲁滨逊漂流记》这部作品最令人感动和佩服的地方,也就是他的这种精神和毅力。鲁滨逊凭他一个人的力气,凭他那双勤劳的双手,凭他那股不怕失败,绝不灰心,百折不挠,不达目的绝不罢休的顽劲,在一个荒岛上建立起他的基本上算是人类生活的舒适环境。他在岛上的28年生活,简直体现了社会发展的几个阶段。开始去时,他只是用打猎捕鱼的方法获取生活资料,这是最原始的渔猎生活方式;尔后他开始驯服野山羊,这就进步到发展畜牧业了;再后他又开始种庄稼,进入了农业社会,这就不仅保证了他的基本生活需要,而且做到了有储备,为改善和提高生活标准创造了条件。总之,在衣食住行各方面,他都是在付出了令人难以想象的艰苦劳动后才创造和改善条件的。别的不说,就拿他做独木舟这件事来说吧,第一只独木舟他贪大求全,伐倒一棵极大的树,为砍倒这棵树,他就花了22天时间;将树枝和树顶砍掉,又花了14天;将树弄成船形,花了1个月时间;将树的内部挖空,花了3个多月时间。这样,他造这只能容纳26个人的大独木舟,共花了近半年时间。可是造成之后,无法使它下水,所有的辛劳和半年时光通通白费了。但他并不灰心,后来又花了两年时间(包括挖一条6英尺宽、4英尺深、半英里长的渠道将船送下水)造成了另一只小独木舟。此外,有一次他竟然花了42天时间将一棵大树斫成一块木板(因为他没有锯子)。这样艰苦的劳动,是一般人难以承受的;这样顽强的毅力甚至是一般人难以想象的。可是,正是这种简单明了的事实,足以说明一个颠扑不破的真理,即不管任何社会,只有劳动(包括简单劳动和复杂劳动)才是使个人生活得到改善,使社会取得进步的最根本的因素。

当然,光凭两只手,没有工具和技能,再怎么艰苦劳动,也难以改善生活条件,更别说使社会进步了,因为有许多事情没有工具和技能是办不成的,而工具和技能就是历代文明发展的成果。如果鲁滨逊没有从破船上弄到枪支弹药,他就无法在那荒岛上打响第一枪,他也就无法那么容易得到猎物;如果他没有从破船上弄来斧子、刀、撬棍、锚链、帆布等(这一切都是历代文明的成果),他就连一棵树也伐不倒,更谈不上建成他的“城堡”、“别墅”和制造他的独木舟了。《鲁滨逊漂流记》是笛福根据当时一个真实的故事创作的。1704年,一个名叫赛尔科克的苏格兰水手在一条海船上叛变,被船长丢在一个无人的荒岛上生活了4年多,后来被人救回。赛尔科克当时身边只有一支枪和一磅火药,没有其他工具。开始他还用枪猎取食物,火药用完以后,他只好靠快跑追捕山羊,过起野人生活来。等到4年多以后人们发现他时,他竟跑得



比狗还快,可以很容易就捕捉到一只山羊了。请看,有没有工具使用,竟使鲁滨逊和赛尔科克在同样条件下的生活有如此大的差别——一个成了“总督”,一个成了野人。

这里又说明一个问题,即个人不能离开社会。人类社会发展到一定阶段,就出现了社会分工。这是由于生产发展需要所引起的各种社会劳动的分化。社会是人们相互作用的产物。一个人的本领再大,他也无法创造出生产和生活所需要的一切资料。所谓“万事不求人”,只是小生产者提出的一种聊以自慰的、根本不可能实现的口号。鲁滨逊和赛尔科克这两个例子,就充分说明了个人不能离开社会,不能离开社会发展各个阶段所创造出的物质文明的道理。我们作为现代社会的人,不能离开现代社会的文明。而现代社会的物质文明和精神文明,也要靠我们用自己的双手,用艰苦的劳动去创建。君不见,鲁滨逊由于付出了艰辛的劳动,在那样荒芜的环境里,也能建立起他自己的乐园。在今天的环境里,只要我们都像鲁滨逊那样肯付出艰辛的劳动,又怎么不能将自己的祖国在不久的将来建设成为先进的社会主义强国呢?我想,《鲁滨逊漂流记》这部优秀古典名著,今天以及今后对我们都还有积极鼓舞作用,其意义正在这里。

“大语文丛书”总序

白 烨

语文课程的教授与学习,离不开各类文学作品的阅读与鉴赏。这套“大语文丛书”,便是配合中小学语文课程的教与学,专门编选和出版的大型课外阅读作品的系列读本。

“语文”一词的含义,《现代汉语词典》的解释为“‘语言和文字’,也指‘语言和文学的简称’。”《新华词典》另有“语言和文章”的解说。从人们的实际运用来看,把“语文”理解为“语言与文学”的看法更为普遍,因为早期的“文学”与“文章”的界限模糊,“语言与文章”的说法也完全成立。从这个意义上来理解“语文”,它应该属于人文社会科学领域,或者说是它的初期阶段;它既是人们相互交流思想的必要工具,又是人类记录和积累文化知识的重要方式。

“语文”的概念虽然是近代以来才有的,但“语文”的渊源与历史却可追溯到人类产生口头语言和出现文字表达之时。经过数千年的发展与演变,“语文”——“语言与文学(文章)”,已经形成了丰厚的文化积累与辉煌的文明传承。其中的代表性成果,便是古今中外的名人名篇、名家名作。它们在精到而优美的语言文字之中,凝结了人们在不同时期的人生感悟、时代情绪与审美精神,并作为文明的载体和文化的传统,滋养和哺育了一代又一代的人们。这些经过历史的积淀与检验而成为宝贵文化财富的语文经典,是我们取之不尽、用之不竭的知识源泉。

教育部在2001年与2003年,先后颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(即“语文新课标”)。这一“语文新课标”提出的总目标要求是“认识中华文化的丰厚博大,吸收民族文化智慧,关心当代文化生活,尊重多样文化,吸收人类优秀文化营养”。在此基础上,规定了不同阶段学生的课外阅读量,这样一个高屋建瓴的指导性的意见,对于切实保证中小学语文教学的质量,全面提高中小学语文学习的水平,无疑是及时的和重要的。

关于阅读书籍对于人们的成长与成才是如何的重要,许多先贤大德都有精深透辟和精警启人的论说。如英国的著名戏剧家莎士比亚说过:“书籍是全世界的营养品,生活里没有书籍,就像大地没有阳光;智慧里没有书籍,就像鸟儿没有翅膀。”俄国著名作家高尔基说过:“读书,这个我们习以为常的平凡过程,实际是人的心灵与上下古今一切民族的伟大智慧相结合的过程。”我国的著名文学家鲁迅也指出:“爱读书的青年,大可以看看本份以外的书,即课外的书……

比如学理科的,偏看看文学书;学文学的,偏看看科学书。看看别人在那里研究的究竟是怎么一回事。这样子,对于别人,别事,可以有更深的了解。”所以,读书不只是简单的知识累进,单纯的范文借鉴,更不是一种实用性的消闲与娱乐,它在本质上是一种心灵的碰撞、心智的徜徉、心性的滋养。经常性地阅读好的作品,能够积累文学知识,增进艺术感觉,丰富文化素养,掌握语言规律,进而充实精神世界,提高语文方面的综合能力,当然也包括欣赏作品和写好作文的实际能力。

根据“语文新课标”的中小学生的课外阅读要“培养广泛的阅读兴趣,扩大阅读面,增加阅读量;要少做题,多读书,读好书,读整本书”的要求,我们这套“大语文丛书”,既注意了所选作品在体裁、样式上的多样性,如中外文学名著中的小说、散文、诗歌、戏剧精品、童话、寓言、故事、神话、科普科幻等方面的中外名作;还注意在各类体裁作品的遴选,选收那些既有代表性,又适合学生课外阅读的作品,以使“大语文丛书”对于不同年级、不同兴趣、不同需求的学生,都有切合其需要和适合其阅读的作品,从而做到丰富多样,各取所需。特别要指出的是,丛书的选与编,充分考虑了面向中小学生的阅读水平、循序渐进地提高语文能力、应对语文考试等实际性的需要。可以说,整体上的丰富性与具体上的实用性的较好结合,是我们这套丛书有别于同类丛书的一个鲜明特征。

为使这套丛书在配合语文学习和应对语文考试上更具有针对性和实用性,也为了扩展学生的知识面,提高学生的思考能力,本套丛书根据不同的类别,在提供原作原貌的基础之上,分别增加了以下一些内容:

1. 导读:包括作品写作背景、内容提要、思想内涵、阅读要点等;
2. 知识链接:包括作者介绍、作者的生平与成就、作品的地位与影响等;
3. 译文:将古文译成现代汉语,以直译为主,力求做到“信、达、雅”;
4. 注释:将原著或古文的正文中出现的疑难词句、问题等,予以解释性说明,以扫除阅读上的障碍;
5. 名师点评:由知名语文教师总结每篇文章的主要特色并作简要评论;
6. 经典记忆:以节选的方式推荐优美的语言、警句;
7. 阅读延伸:就作者的历史资料、奇闻轶事及相关人物、事件等,作提示性的介绍;
8. 问题与思考:对文章中的精彩观点与描写等内容,或提出鉴赏性的意见,或提出思考性的问题,以使學生更深地领会文章,并把握其精髓。

希望通过我们的这些良苦用心与编选努力,能使这套“大语文丛书”给中小学生的语文课外阅读提供既丰富又实用的精神食粮,陪伴中小学生们有益而快乐的阅读,为推动中小学的语文学习,促进中小学生们们的健康成长,略尽我们的一份绵薄之力。

是为总序。

2009年7月26日于北京朝内



目 录



导 读	1
知识链接	5
译本前言	8
鲁滨逊漂流记	1
名师点评	196
经典记忆	200
阅读延伸	202
问题与思考	204



我于1632年出身在约克市的一个上等家庭。我原本不是英国人,我父亲本来住在德国的不来梅市,迁居到英国后,开初住在赫尔市,在那里经商赚了一大笔钱,后来便放弃商业,在约克市安了家。住到约克市之后,他娶了我母亲。我母亲娘家姓鲁滨逊,是英国一个上流社会家庭。这样,我的名字也就叫鲁滨逊·克鲁兹纳。但由于英国话通常产生的传讹,现在人家都叫我们“克罗索”,而且就是我们自己称呼自己或是书写姓名时,也都将“克鲁兹纳”改成了“克罗索”。这样,我的同伴们也就经常这样称呼我了。

我本来有两个哥哥,一个是驻佛兰德斯^①英国步兵团的中校,这支部队以前曾由著名的洛克哈特上校统率过。我这位哥哥后来在敦刻尔克附近一次对西班牙人的战斗中阵亡。我第二个哥哥的遭遇怎么样,我一无所知,正如我爸妈不知道我后来的遭遇如何一样。

我家里是老三,又没学过哪一行,因此我脑子里很早就充满着各种漫无边际的思想。我年老的爸爸也曾让我受过相当的教育,从家庭教育以至通常的乡村免费学校。他打算让我学法律,但我除了想当海员之外,对其他工作都不满意。我的这种爱好,使得我强烈反抗我爸的意志,不,是他的命令;也不听我妈和友人们对我的恳求和规劝。我那种天生的嗜好似乎命中注定了我日后的不幸生活。

我爸是个聪明而沉着的人,他预见到我的意图,对我提出了严肃而中肯的忠告。一天上午,他将我唤到他那因患痛风病而蛰居不出的卧室里,就这个问题非常热情地对我进行了一番劝诫。他问我,除开我那想在外面东游西荡的嗜好,我还有什么更充足的理由要离乡背井到外面去混呢。他说,留在家乡,我可以被荐引去从事一门好的职业,并且有希望凭自己的勤勉和刻苦奋斗来增加财富,过上舒适愉快的生活。他告诉我说,那些到海外去冒险,去经营企业而发迹,和以不平常的道路使自己在事业上出名的人,要么就是一文不名的穷光蛋,要么就是些腰缠万贯的大阔佬。我对这两种情况来说,是比上不足,比下有余。我是处于中间状况,或者可说是处于下层生活的上层地位。凭他长期的生活经验,他发现中间阶层是世上最好的阶层,最适合

^① 佛兰德斯,旧时地区名,位于今法国北部,临多佛尔海峡,15-17世纪,归属西班牙统治。
(本书注文凡未注明者均为译注,以下不一一说明)



于人们享福。它既不会遭遇劳动阶层的那种艰难、困苦、悲惨和不幸,也没有上层社会人士常有的那种因骄傲、奢侈、野心和忌妒而产生的烦恼和困惑。他还告诉我,我只要通过一件事,就可以断定自己所处的地位是幸福的,那就是,我们所处的这种生活景况,令所有不是我们这一阶层的人羡慕不已。有些帝王也常悲叹因出身于高贵门第所带来的不幸后果,总希望能置身在极卑极贱与至尊至贵这两种极端之间;有的聪明人在向上帝祈祷别让他太穷也别让他太富^①时,就声称中层阶级的生活是真正幸福的恰当标准。

他嘱咐我说,只要我留心观察,我就会发现,不论上等人 and 下等人,他们在生活中都有灾难和不幸,而中间阶层的人却很少有这种不幸,也不会经受他们那种枯荣盛衰的无常变化;不但如此,中间阶层的人还不会遭受到像那些阔佬因耽于骄奢淫逸、挥霍浪费的不道德生活而遭受到的许许多多精神上的忧虑和不安,也不会遭受到像那些劳苦大众因终年劳累,缺衣少食而自然造成的疲劳和困乏。他说,处于中间阶层的地位,就是为了要得到各种好处和各种享受,悠闲与富裕是与一个中产家庭相陪衬的。他还说,克制,适度,恬静,交游,所有一切适意的消遣,所有一切称心的享受,全是老天爷对处于中间阶层人们的赐福。处于这个阶层的人,平静、顺利而安乐地度过一生,不会因体力或脑力的劳苦而窘迫不安,不会为了每天的面包而过那种奴隶般的生活,或为窘困的生活环境所苦恼,使身心得不到安定;也不会因忌妒的激情或为追名逐利的野心和强烈的贪欲而受折磨。他们只是在舒适的环境里安安静静地度过一生,品尝着生活的甜美而绝无苦头,感受着他们的生活幸福无比,而且通过每天的具体生活经历,使他们更加明显地感到这一点。

说了这些之后,他又以极其慈祥的态度诚恳地规劝我,要我别逞年轻人的那种盛气,别让自己陷入苦境,而这种苦境,不论从天理来讲也好,从我所处的家庭地位来讲也好,都是可以预先防止的。他说现在我不必为生计问题操心,他会为我好好安排,尽力让我完全进入刚才他向我介绍过的那种生活地位。他又说,要是日后我过不上舒适愉快的生活,那只是由于我的命运或是我的过错阻碍我不能达到那一点,他没有任何责任,因为当他知道我作出的方案会危害我自己时,他曾尽到了向我提出警告的责任。总而言之,他的意思是:如果我愿遵照他的指示,留在家里,他就会为我做许多有益于我的事,他绝不会怂恿我离开家,以免对我日后的不幸负有责任。说到最后时,他要我以我哥哥为戒。当年我爸也曾同样诚恳地规劝过我哥哥,叫他去不要去参加同低地国家^②的战争,但没有说服他,青年人的那种强烈愿望怂恿他去参了军,并在那里阵亡。他还说,虽然他会不停地为我祈祷,但他胆敢说,如果

① 此处当指雅基的儿子亚古珥,他曾向上帝祈祷说:“……使我也不贫穷,也不富足;……”(见《圣经·旧约·箴言》第30章,第8节。)

② 低地国家,旧时地区名,大致包括今日的荷兰、比利时、卢森堡及法国北部阿图瓦地区的一小部分。当时的佛兰德斯处于这一地区。